

# Für ein cooles Biel dank mehr Stadtgrün und sicheren Verkehrswegen De la place à Bienne pour les arbres et la mobilité durable!

Jetzt unterschreiben!

Signez maintenant!



[stadtklima-biel.ch](http://stadtklima-biel.ch)

[climaturbain-bienne.ch](http://climaturbain-bienne.ch)

Diese Initiative wird mit lanciert von / Cette initiative est co-lancée par:

**umverkehrR**  
Zukunft inkl.

**activ-traffic**  
En avant toute!



Nur falzen, nicht abtrennen!

## Die Stadtklima-Initiative fordert:

- ✓ Mehr Stadtgrün für Mensch und Natur
- ✓ Bäume statt Asphalt für ein hitze-erträgliches Biel
- ✓ Mehr Platz für sichere Fuss- und Velo-wege sowie für einen schnelleren öV
- ✓ Weniger Abgase und Lärm unserer Gesundheit zuliebe

## L'initiative Climat urbain demande :

- ✓ Plus de nature en ville pour la population
- ✓ Des arbres au lieu du goudron pour une ville qui supporte la chaleur
- ✓ Plus d'espace pour des voies piétonnes et cyclables sûres ainsi que pour des transports publics plus rapides
- ✓ Moins de pollution de l'air et de bruit pour le bien de notre santé



GAS/ECR/ICR

nicht frankieren  
ne pas affranchir  
non affrancare

50141783  
000002

DIE POST



**umverkehrR**

Stadtklima-Initiative Biel  
Emile-Ganguilletweg 8  
2503 Biel

## Stadtklima-Initiative Biel



Die unterzeichnenden Stimmberechtigten der Gemeinde Biel fordern, es sei folgender Beschluss zu fassen:

- Der Erlass rechtlicher Grundlagen, wonach die Stadt Biel eine wirksame Stadtklima-Politik betreibt.
- Die rechtlichen Grundlagen enthalten Vorgaben, dass die Stadt Biel wirksame Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor den negativen Auswirkungen der Klimaveränderung trifft. Die Stadt Biel ergreift insbesondere bei der Gestaltung des öffentlichen Raums Massnahmen zum Erhalt sowie zur Verbesserung von Lebensqualität und Gesundheit der Bevölkerung.
- Im Übrigen wandelt die Stadt Biel über einen Zeitraum von 10 Jahren nach Inkrafttreten der rechtlichen Grundlagen jährlich im Durchschnitt mindestens 1 Prozent der öffentlichen Strassen um (Referenzjahr ist 2022). Auf der einen Hälfte dieser Fläche entstehen neue Bereiche für den Fuss- und Veloverkehr sowie Flächen mit Bevorzugung des öffentlichen Verkehrs. Auf der anderen Hälfte der Fläche werden Bäume gepflanzt und ökologisch wertvolle Grün- und Erholungsräume geschaffen.
- Die Stadt Biel informiert jährlich im Geschäftsbericht über den Stand der Umsetzung der Massnahmen und deren Wirkung.

Wer eine Initiative unterzeichnet, hat Name, Vorname, Geburtsjahr und Wohnadresse eigenhändig und leserlich zu schreiben sowie zusätzlich eine eigenhändige Unterschrift beizufügen. Gültig sind nur Unterschriften von Personen, die am Tag der Einreichung der Initiative in städtischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind (Art. 6 Abs. 1). Stimmberechtigte dürfen ein Initiativbegehren nur einmal unterzeichnen (Art. 18 Abs. 3 der Stadtordnung). Wer unbefugt eine Initiative unterzeichnet oder das Ergebnis einer Unterschriftensammlung einer Initiative fälscht, macht sich strafbar (Art. 282 Strafgesetzbuch).

## Initiative climat urbain Bienne



Les soussignés, ayants droit au vote de la commune de Bienne, demandent d'arrêter ce qui suit :

- L'édiction de bases légales selon lesquelles la ville de Bienne met en oeuvre une politique efficace en matière de climat urbain.
- Les bases légales contiennent des prescriptions selon lesquelles la Ville de Bienne prend des mesures efficaces pour protéger la population contre les effets négatifs du changement climatique. La Ville de Bienne prend des mesures, en particulier en matière d'aménagement de l'espace public, pour préserver et améliorer la qualité de vie et la santé de la population.
- Pour ce faire, sur une période de 10 ans à compter de l'entrée en vigueur des bases légales, la Ville de Bienne transforme chaque année en moyenne au moins 1% des routes publiques (l'année de référence est 2022). Sur une moitié de la surface considérée, de nouveaux espaces publics sont créés pour les piétons et les cyclistes, ainsi que des voies où les transports publics sont priorités. Sur l'autre moitié de la surface, des arbres sont plantés et des espaces verts et de détente de grande valeur écologique sont aménagés.
- La Ville de Bienne rend compte chaque année dans son rapport de gestion de l'état de la mise en oeuvre des mesures et de leurs effets.

Celui ou celle qui signe une initiative doit apposer de sa main et lisiblement ses nom, prénom, année de naissance, domicile et signature. Seules sont valables les signatures de personnes au bénéfice du droit de vote communal le jour du dépôt de l'initiative (art. 6, al. 1). Le même texte d'initiative ne peut être signé qu'une fois par un ayant droit au vote (art. 18, al. 3, du Règlement de la Ville). Quiconque signe une initiative sans y être dûment autorisé ou falsifie le résultat de la collecte de signatures se rend punissable (art. 282 du Code pénal suisse).

	Name/Vorname Nom/Prénom	Wohnadresse Adresse exacte	PLZ Code postal	Geburtsdatum Date de naissance	Unterschrift Signature	Kontrolle (leer lassen) Contrôle (laisser vierge)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Ablauf der Sammelfrist / Expiration du délai imparti pour la récolte des signatures: 26.02.2023**

**Bitte gleich unterschreiben und zurücksenden  
A signer et renvoyer immédiatement**

Das Initiativkomitee, bestehend aus nachstehenden, in städtischen Angelegenheiten stimmberechtigten Mitgliedern, ist berechtigt das Begehren (gemäss Art. 18 Abs. 1 Bst. d der Stadtordnung) mit qualifiziertem Mehr von 2/3 vorbehaltlos zurückzuziehen:

Bettina Epper, Freiburgstr. 28; Lena Girard, Logengasse 20; Christoph Grupp, General-Dufourstr. 66; Isabelle Iseli, Route de la Montagne-de-Diesse 61; Ruth Kilezi, Rue de Gottstatt 65; Levin Koller, Pavillonweg 1; Angèle Kopf, Falkenstr. 35; Christoph Lauber, Fabrikgässli 1; Franziska Molina, Brüggmattenweg 21; Rianne Roshier, Alexander-Schöni-Str. 45; Myriam Roth, Rue de l'Elfenau 6; Stefan Rüber, Emile-Ganguilletweg 8; Urs Scheuss, Freiburgstr. 28; Christophe Schiess, Rue du Musée 25; Nina Schlup, Beaumontweg 37; Marius Schudel, Tulpenweg 20; Nora Soder, Schützengasse 64; Titus Sprenger, Freiburgstr. 54; Philippe Weber, La Haute-Route 30

Le comité d'initiative ayant le droit de retirer la présente initiative populaire à sa majorité qualifiée des deux tiers (selon art. 18, al. 1, let. d du Règlement de la Ville), se compose des membres suivants bénéficiant du droit de vote en matière communale:

Die unterzeichnende Amtsperson bescheinigt hiermit, dass obenstehende \_\_\_\_\_ (Anzahl) Unterzeichnerinnen und Unterzeichner dieser Volksinitiative in Biel stimmberechtigt sind und ihre politischen Rechte in Biel ausüben.

Le/La fonctionnaire soussigné/e certifie que les \_\_\_\_\_ (nombre) signataires de l'initiative populaire dont les noms figurent ci-dessus ont le droit de vote en matière municipale à Bienne et y exercent leurs droits politiques.

Ort/Lieu: \_\_\_\_\_ Datum/Date: \_\_\_\_\_

Die zur Bescheinigung zuständige Amtsperson (eigenhändige Unterschrift und amtliche Eigenschaft):

Le/La fonctionnaire compétent/e pour l'attestation (signature manuscrite et fonction officielle):

Amtsstempel:  
Sceau:



Stadtkanzlei Biel  
Chancellerie municipale Bienne

*Julia...*  
26. Aug. 2022

Diese Initiative wird mitlanciert von:  
Cette initiative est co-lancée par:



Bitte diesen Unterschriftenbogen sofort vollständig oder teilweise ausgefüllt zurückzusenden. Vielen Dank.  
Prière de renvoyer cette liste de signatures le plus rapidement possible même si elle n'est pas complète. Merci.

Stadtklima-Initiative Biel Emile-Ganguilletweg 8 2503 Biel stadtklima-biel.ch climaturbain-bienne.ch

**umverkehrR**  
**Zukunft inkl.**

**actif-traffic**  
**En avant toute!**